

**A GAZDASÁGI VERSENYHIVATAL (A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG VERSENYHATÓSÁGA) ÉS AZ
URZĄD OCHRONY KONKURENCJI I KONSUMENTÓW (A LENGYEL VERSENY- ÉS
FOGYASZTÓVÉDELMI HATÓSÁG) EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁSA**

Az Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (a Lengyel Verseny- és Fogyasztóvédelmi Hatóság a továbbiakban: UOKIK) és a Gazdasági Versenyhivatal (a Magyar Köztársaság versenyhatósága, a továbbiakban: GVH) (az UOKIK és a GVH együtt a továbbiakban: "a Felek"),

tekintettel az Európai Versenyhálózatban kialakított együttműködési keretekre,

kinyilvánítva a versenyjog és versenypolitika terén folytatott további együttműködési szándékukat,

a kétoldalú kapcsolatok fejlesztése céljából,

felismerve az európai versenyjog alkalmazása terén szerzett ismeretek cseréjéből származó kölcsönös előnyöket

ezennel a következők szerint állapodnak meg:

1. cikk: A megállapodás céljai

A Felek az Európai Versenyhálózat biztosította kereteken túlmenően megerősítik a versenyjog és a versenypolitika, valamint a fogyasztóvédelem terén folytatott együttműködésüket.

2. cikk: Együttműködés a versenyjog és a versenypolitika területén

1. A Lengyelország és Magyarország területén érvényesülő versenyre hátrányos hatású magatartások megelőzésére és megszüntetésére irányuló együttműködés jogi és szervezeti kereteinek biztosítása érdekében a Felek megállapodnak abban, hogy:

- tapasztalatcserét folytatnak a vonatkozó nemzeti és EK versenyjogi szabályokba ütköző kizsákmányoló és kizorító egyoldalú magatartásokra vonatkozóan,
- lehetőséget nyújtanak egymásnak szakértőik tapasztalatcseréjéhez,

- igény esetén segítséget nyújtanak egymás számára a versenypolitika stratégiai és taktikai elemeinek a meghatározásához.

2. A Felek megosztják egymással a tapasztalataikat a versenyjog és versenypolitika tudatosításához (versenypártoláshoz) kapcsolódó projektek kapcsán is.

3. cikk: Együttműködés a fogyasztóvédelem területén

1. A Felek megosztják egymással a tapasztalataikat az EU jognak a nemzeti jogba történő átültetését illetően, és az UOKIK és a GVH e nemzeti jogszabályok végrehajtására vonatkozó szerepét illetően. A Felek a nemzeti és EU szinten folyó, más hatóságokkal való kapcsolattartás tapasztalatait szintén megosztják egymással.
2. Az e téren kialakított elvi megközelítések megosztása és tapasztalatcsere érdekében a Felek (1-2 napos) tanulmányutakat biztosítanak a szakértőik részére Lengyelországba és Magyarországon. E szakmai utak részletes szabályait és az időpontokat mindkét fél külön határozza meg.

4. cikk: Együttműködés a versenyjog, a versenypolitika és a fogyasztóvédelem közös kérdéseiben

Tekintettel arra, hogy mind az UOKIK, mind a GVH egyetlen intézmény keretein belül látja el a két feladatot (versenypolitika és fogyasztóvédelmi vonatkozások), közös célkitűzésük a két területet átfogó közös célok azonosítása. Következésképpen a felek megosztják egymással a tapasztalataikat:

- a verseny- és fogyasztóvédelmi politikák közötti szinergiákat illetően,
- a fogyasztói tudatosságot illető kérdésekben,
- a határokon átnyúló ügyekben.

5. cikk: Tájékoztatás

1. Ha a Felek bármelyike úgy találja, hogy a saját államának területén működő vállalkozás magatartása a másik Fél területén érvényesülő versenyt hátrányosan érintheti, erről tájékoztatja a másik Felet.
2. Ha a Felek bármelyike úgy találja, hogy a saját területén érvényesülő versenyt a

másik Fél területén működő vállalkozás magatartása hátrányosan érintheti, erről tájékoztatja a másik Felet.

3. A tájékoztatás írásban történik, amely röviden összefoglalja az ügy lényegét, megjelöli a nemzeti jogi normákat és tartalmaz más, a tájékoztatást adó Fél által szükségesnek tartott információkat.
4. A tájékoztatást fogadó Fél megfontolja a saját nemzeti joga szerinti alkalmas intézkedés lehetőségét és az eredményről tájékoztatja a másik Felet.

6. cikk: Záró rendelkezések

1. A jelen Megállapodás alapján folytatott együttműködés keretében a másik fél által szervezett konferencián a résztvevő Fél viseli a költségeket, kivéve, ha külön pénzalap áll rendelkezésre, vagy a Felek ettől eltérően állapodnak meg.
2. A jelen Megállapodás nem érinti a Feleknek más nemzetközi megállapodásaikból fakadó jogait és kötelezettségeit.
3. A jelen Megállapodás az aláírása napján lép hatályba és határozatlan időre szól. A Megállapodás megszüntethető, ha a Felek egyike erre vonatkozó szándékáról írásban tájékoztatja a másik Felet. Ilyen esetben a Megállapodás a tájékoztatás időpontját követő 30. napon veszti hatályát.

Aláírásra került Varsóban/Budapesten, 2009. szeptember 7-én, hat példányban, lengyel, magyar és angol nyelven, amely változatok mindegyike egyformán hiteles. Eltérrő érelemezés esetén az angol változat a mérvadó.

Małgorzata Krasnodębska-Tomkiel

PREZES
Urzedu Ochrony Konkurencji
i Konsumentów

dr Małgorzata Krasnodębska-Tomkiel

Elnök

UOKIK

Nagy Zoltán

Nm 12

Elnök

GVH

